



سه داستانک

(فارسی - انگلیسی - اسپانیایی - ترکی استانبولی)

نویسنده و مترجم

پدرام جهانپیمما



سرشناسه :	جهان پيما، پدram، ۱۳۸۰ -
عنوان و نام پديدآور :	سه داستانک/نوسنده و مترجم پدram جهان پيما.
مشخصات نشر :	تهران: انتشارات بي نهايت، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهري :	۸۲ص.
شابک :	978-600-5049-43-5
وضعيت فهرست نويسي :	فيا
يادداشت :	فارسي- انگليسي - اسپانيايي - ترکي استانبولي.
موضوع :	داستان هاي کوتاه فارسي -- قرن ۱۴
موضوع :	Short stories, Persian -- 20th century
رده بندي کنگره :	۸۳۳۹PIR
رده بندي ديويي :	۶۲/۱فا۸
شماره کتابشناسي ملي :	۷۵۸۹۲۲۱
وضعيت رکورد :	فيا

سه داستانک

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۴۹-۴۳-۵

نويسنده و مترجم: پدram جهانپيما

ناشر: بي نهايت (وابسته به موسسه فرهنگي و هنري هنرتابي نهايت)

چاپ اول: ۱۴۰۰

قطع: رقعي

شمارگان: ۲۰۰

قيمت: ۲۵۰۰۰ تومان

کليه حقوق مادي و معنوي اين اثرمتعلق به نويسنده است

تهران خ ديپاجي شمالي خ نسرین-پلاک ۲۷

تلفن: ۸۸۸۹۹۷۰۶۰ نمابر: ۸۸۸۹۳۲۱۹

پیشگفتار

نویسندگی نیز همچون سایر رشته های ادبی و هنری در طول اعصار با توجه به نیازهای روز جوامع دستخوش تغییرات بوده است همین امر، دلیل بوجود آمدن سبکهای مختلف نویسندگی از جمله رمان، داستان های بلند، داستان های کوتاه و مصور گردیده و در عصر حاضر با توجه به سرعت تحولات اجتماعی و علوم ارتباطات و نیاز به مجمل گویی نویسنده و مفصل خوانی مردم سبکی جدید از نویسندگی مورد نیاز بود که توسط استاد محترم جناب آقای محسن عظیم الشان در قالب داستانک به بنده آموزش داده شد.

داستانک نوشتاری است با اختصاصات داستان های کوتاه ولی مجمل تر و اندکی متفاوت تر به لحاظ نحوه تکوین، تصویر سازی و درگیر کردن خواننده با اصل مطلب داستان از ابتدای آن و غرق کردن او در محتوا و معنا با انتهایی باز تا بر اساس حس گرفته شده از داستان، خواننده خود نتیجه گیری نماید. تکوین داستانک ها بر اساس دیدن یک تصویر یا منظره یا شنیدن واژه های بی ربط و ... است. از لحاظ تمثیلی میتوان داستانک ها را با سبک امپرسیونیسم در نقاشی و اشعار

هایکو در ادبیات ژاپن مقایسه کرد. بارقه ذهنی نویسنده در یک لحظه همچون برداشت ذهنی یک نقاش در سبک امپرسیونیسم از یک لحظه دیدن منظره است. همچون شعر هایکو، بسیار کوتاه، پراحساس و با قدرت انتقال سریع مفهوم است. یک خلق کامل لحظه ای و بسیار کوتاه داستان از گوشه زندگی فرد، گروه یا بیان یک اتفاق و ... است. داستانک ها انقلابی در نویسندگی امروز با توجه به سبک زندگی جامعه مدرن و سرعت حرکت، ارتباطات و انتقال مفاهیم و با نگاه به شبکه های اجتماعی و اینترنت و ... محسوب میشود. شاید در این زمانه کمتر کسی فرصت مطالعه کتابهای چند صد صفحه ای را داشته باشد. از ویژگی های این سبک نویسندگی؛ مهارت نویسنده در خلق و بیان آنچه باید، در کوتاهترین ساریو یا حفظ ارتباط موضوع و خواننده، ایجاد تصویر ذهنی و انتقال معنا در کوتاهترین جملات، استفاده بجا از آرایه های ادبی در راستای حفظ محتوا و ایجاز در سخن می باشد. در این راستا داستانک های حاضر که با پیروی از سبک استاد محترم جناب آقای محسن عظیم الشان خلق گردیده و توسط نویسنده به سه زبان انگلیسی، اسپانیایی و ترکی استانبولی ترجمه شده است، به اهل فرهنگ و ادب تقدیم میگردد.

با سپاس از استاد محسن عظیم الشان که با راهنمایی های خود مرا فراوان یاری نمودند و پنجره ای جدید برای نگاه به افق ادبی به من آموختند. همچنین از استاد گرامی سرکار خانم راندا مونتگومری جهت

ویراستاری ترجمه داستانک ها به زبان انگلیسی و سرکار خانم زبیده
گدیک جهت ویراستاری ترجمه داستانک ها به زبان ترکی استانبولی
تقدیر و تشکر می نمایم .

در پایان از تمامی اساتید موصوف به جهت توجهات، الطاف و زحماتی
که در رشد و بالندگی من داشتند سپاسگزاری می کنم.

www.ketab.ir